



WOLASTOQEY TRIBAL COUNCIL INC.

Matawaskiye • Wotstak • Pilick • Sitansisk • Welamukotuk

DISCLAIMER: The Wolastoqey Tribal Council Inc. (WTCI) is providing this list of resources as a public service to the Wolastoqey/Wəlastəkwey Education community, however; it is not a legal endorsement, interpretation, or statement of the yet to be established Education Language Initiative Policies.

Reference to any specific curriculum or entity does not constitute an endorsement of WTCI nor the newly formed Education Branch. Please note that this is by no means an exhaustive list of all resources developed in Wolastokuk/Wəlastəkək, however; we will continue to update this document with an addendum, corrigendum and erratum where and when appropriate. The Education Branch strongly recommends local language keeper/Elder participation and consultation for reviewing the listed resources for authenticity and regional dialect variations.

Links with Audio:

Pm Portal-<https://pmportal.org/>

Wolastoqewatu- <https://wolastoqewatu.ca/index.php?section=modedemploi&lang=en>

Wabanaki Collection-<https://www.wabanakicollection.com/>

Skicinowato-<https://www.skicinowato.com/>

New Links:

Wolastoqey Wakon-Access this Wolastoqey Wordle App at the following link:

<https://diegobear.github.io/Wolastoqey-Wordle/>

The following new links are currently in development by the University of New Brunswick under the direction of Paul Cook, Faculty of Computer Science professor.

Wolastoqey Alphabet Converter This link will convert Newell-Hale Alphabet text into the Teeter Alphabet and vice versa! There are some computational kinks to work out, however; this amazing tool needs users in order to adapt for improvement!

<https://wolastoqeyalphabetconverter.herokuapp.com/>



Wolastoqey Number Game This link will take you to a number game in Wolastoqey! Currently this game is only available in the Newell-Hale Alphabet System. The program will ask “What number is this?” and provide a written number in the Newell-Hale Alphabet system. The player must translate that and type in the correct numeral(s) 1-100.

<https://peaceful-harbor-66865.herokuapp.com/>

Language Lessons & Modules Currently Available Online:

Wabanaki Collection-The Wabanaki Collection has great resources for teachers.

<https://www.wabanakicollection.com/audios/wolastoqey-language-lesson/>

Oromocto First Nation Language and Culture Lessons

<https://www.ofnb.com/content/language-culture>

Skicinowato/Speak Maliseet <https://www.facebook.com/groups/234021370392534/about>

Written Language Resource Documents:

FNEII WOLASTOQEY LATUWEWAKON AND CULTURE CURRICULUM GUIDE K4 – GRADE 3

<https://drive.google.com/file/d/1NevZ9iepFFnKSRZb5nOxQb6rQh9vGK3N/view>

FNEII WOLASTOQEY LATUWEWAKON AND CULTURE CURRICULUM GUIDE Grade 4-6

<https://drive.google.com/file/d/1zDi5piS2m4l0R-ffwzCfk3A9TRBzT2So/view>

WOLASTOQEY INTERMEDIATE

<https://www2.gnb.ca/content/dam/gnb/Departments/ed/pdf/K12/curric/WabanakiLanguages/WolastoqeyIntermediate.pdf>

THREE NATIONS EDUCATION INITIATIVE INCORPORATED GRADE 3 TREATY CURRICULUM

<https://treatyeducationresources.ca/teaching-notes-and-approaches>

MONTAGUE CHAMBERLAIN MALISEET VOCABULARY

<https://archive.org/details/maliseetvocalu00goog>

KEHKIMIN

<https://www.kehkimin.org/curriculum>



Apps:

Kehkimin Vocab Builder

<https://www.kehkimin.org/>

Kci-Lakutimok for Apple

<https://apps.apple.com/ca/app/kcilakutimok/id6443753349>

St. Mary's Wolastoqiyik for Apple

<https://apps.apple.com/ca/app/st-marys-wolastoqiyik/id1615466724>

MALISEET CONVERSATION for Apple and Android

<https://apps.apple.com/ca/app/maliseet-conversation/id1581282543>

https://play.google.com/store/apps/details?id=ca.algonquianlanguages.app.maliseet.conversations&hl=en_CA&gl=US

WOLASTOQEY LATUWEWAKON for Apple and Android

<https://wolastoqey-latuwewakon.web.app/#/>

Legends:

WAYBACK MACHINE: Teachings from the Medicine Wheel

https://web.archive.org/web/20070717104648/http://www.lib.unb.ca/Texts/QWERTY/Qweb/qwerte/mic_mal/

Educational Resources:

[Say It First Conjugator](#)

[Say It First Videos](#)

[Children's Books](#)

Academic Works & Useful Links:



MULTITREE: A Digital Library of Language Relationships. Currently, it is difficult to find all the relevant sources on the classification of a given language or language group, as the information is dispersed among different primary sources, requires expert knowledge to identify, and is available only in research libraries. A searchable database of all the scholarly hypotheses and their sources makes it much easier for students to learn about language families, from grade-school level up through the graduate level. A detailed profile of Maliseet Passamaquoddy language and more relevant links can be found at <http://multitree.org/codes/pqm.html>

ENDANGERED LANGUAGES PROJECT: Supporting and celebrating global linguistic diversity

<http://www.endangeredlanguages.com/lang/1748/bibliography>

WORKS OF PHIL LESOURD-<https://plesourd.com/maliseet-passamaquoddy/>

